



La lettre chiffrée de Chalons en Champagne

Par Daniel TANT

Avec une transcription paléographique de

Mademoiselle Carine Manigot

Assistante de conservation aux

Archives municipales et communautaires de Reims

Il arrivait parfois que les messagers portant les nomenclatures (les codes) soient faits prisonniers par leurs ennemis. Dans le cas présent c'est le message et le code qui ont été livrés dans les circonstances suivantes :

Saisie de lettres apportées de Melun à Chalons par un nommé Delaval : « Ce jourd'huy dernier de febvrier 1594, sur l'advis que nous avons eu que aucuns refugiez, contre l'ordre de police établi pour la seureté et garde de la ville et tousjours observé depuis ces derniers remuements, vont au devant des messagers et aultres apportans lettres et paquetz et iceulx destournoient sans que les gardes des portes et députez en l'hostel de ville en ayent congnoissance, mesmement que le jour d'hier Hugues Delaval, savetier, demeurant ès faulxbourgs de ceste ville, seroit arrivé sans avoir esté conduit ne s'estre présenté audict hostel de ville, aurions mandé ledit Hugues Delaval, lequel sur ce enquis auroit déclaré que revenant au jour d'hier de la ville de Melun, ung nommé Nicolas Mauclerc, réfugié de la ville de Victry en ceste dite ville de Chaalons, seroit allé au-devant de lui et l'ayant rencontré ès faulxbourgs et au delà du pont de la Trinité et interrogé s'il lui rapportoit ses depesches, l'auroit depuis fait passer sans que les gardes des portes y prinssent garde parce que il est de la ville... » ci-joint la clef des dépêches chiffrées apportées par ledit Delaval. (*inventaire sommaire des Archives Communales antérieures à 1790 – Ville de Chalons sur Marne – Série FF – Justice, procédures, police – P. 253*)

Cependant malgré la nomenclature, la lettre n'a jusqu'à présent jamais été décodée. C'est un mélange clair/chiffré qui se divise en deux parties.

Une nomenclature est révélatrice. Dans le cas présent, de nombreuses personnalités sont nommées mais seuls le roy d'Espagne et Monsieur de Nevers sont cités avec la Ville de Troyes. On peut conclure que cette nomenclature destinée à Monsieur le Bailly Nérole est prévue pour plusieurs messages.

Bien souvent les messages étaient chiffrés par les cabinets noirs habitués au décryptement ennemi. Le créateur de cette nomenclature connaît les raisonnements des décrypteurs de l'autre camp et certains signes se ressemblent afin d'induire en erreur. Les différences sont minces entre les 4^o et 15^o signes nuls, entre « car » et « est », entre le 2^o signe de la lettre A et droict, entre la 2^o de B et la 2^o de F, la 1^{ère} de I et « veoit », la 1^{ère} de G et la 23^o nulle, la 3^o de S et scuy, etc....

Dans l'alphabet vertical, la lettre entre le V et le Y est inconnue.

La diversité des caractères n'est pas exploitée.

Je n'ai pu, hélas déchiffrer le message en totalité car hormis les traductions, le reste est une accumulation de lettres incompréhensibles.

Mais il faut imaginer le décrypteur ennemi face à ce document. Dans le cas d'une lettre mixte, il tente de comprendre le message codé à partir des éléments transmis en clair. Dans le cas présent, le peu qui transparait donne l'impression que rien ne relie le fond du message en clair, au fond du message crypté.

Du coup, on ne comprend pas en quoi le roi d'Espagne serait concerné par une demoiselle normande qui est affligée de sa vigne en France, et qu'elle doive revenir par la rivière.

Quant aux parties non déchiffrées, nous sommes en droit de nous demander s'il n'y aurait pas un surchiffrement....

Voici le message en partie décodé : Les parties codées sont entre crochets et en italiques [].

1 : Monsieur nous avons [*-----mairie fait-la brigüée de monsieur de Nevers-----*]-j'ai des----

2 : -----et j'ay fort négligé-----sont--j'ai rescel----- quel escrive que pour le-roy d'Espagne

3 : -----en ces eau de-----auxcere--- a set occasion-----

4 : faveur du gendre--monstre---Mêla-----o(u)vrage----- a ses amis et à-----

5 : citoyen ---- de grands----- Monsieur du Mayne --Troyes est mal assure-soubs-----

6 : --- Mr de Guise ----quelque chose je-----donner advis--à de laqais-----trouve-

7 : -----sur-----elque chose malapropos les gens-bien

8 : -fus en--] le mare attend toujours le perdre en bonne devotion lequel obtiendra dest(e)

9 : tout ce qu'il desire quand il sera aupres delle et ne sera besoing dy employer la faveur

10 : -----les lettres et tensions en votre volo(n)te et croy quelle ne soie normande

11 : puisque elle a dans parte la perte de lesper(a)nce----sa vigne lafflige beaucoup mays il

12 : a telle co(m)pagnie la damoisele est a paris les chemins so(n)t forts dangereux et croy quil

13 : fauldra prendre la riviere pour le retour Quand vous aures marier damoi(s)el(e)

14 : les papiers sentences ie vous prie de ce faire admettre aussy l'extrait du bureau

15 : [*donne je vous prie argent a calaqais a-----son voiage je desire avoir-----*]

16 : [*-preste-*] aymes moy dame je veus vous le permestres que f(emm)e vous baise les mains
Je

17 : remonte a Jouys.

18 : toute la faustte trouvera Jay mes aff----

19 : rec(om)mandations a ceux-----